



Salutación a cargo de M<sup>r</sup> Jesús Pablos

## Exito de la primera recepción de bienvenida a los Becarios regresados

**L**a Asociación quiere institucionalizar este Encuentro para facilitar la reintegración de los becarios Fulbright que cada año vuelven a España.

La recepción de bienvenida ofrecida por la Asociación a los becarios Fulbright que regresaron de EE.UU. y Europa a lo largo de 1993 se celebró el pasado mes de mayo con gran éxito en el Club Deportivo Somontes, a las afueras de Madrid. El encuentro, que se celebró por primera vez, colmó sobradamente las expectativas que había levantado y la velada transcurrió en un ambiente distendido que facilitó las relaciones personales y profesionales y la diversión hasta altas horas de la madrugada.

El Comité organizador se mostró muy satisfecho con los resul-

tados de esta primera experiencia -que constó de cóctel, cena y baile- y anunció su intención de "institucionalizar" el evento: "Ha sido un éxito total. Todos nos lo hemos pasado estupendamente y creo que la recepción ha cumplido con su primer objetivo, facilitar la reintegración de los becarios que regresan a España. Es una excelente manera de reconocer el esfuerzo que han realizado y proporcionarles algunos contactos útiles", señaló Lorenzo Rodríguez, presidente de la Asociación. Los becarios expresaron su agradecimiento por la acogida cordial que se les brindó y el comentario general entre los asistentes fue extremadamente positivo. Las pocas críticas se centraron, inevitablemente, en algunos aspectos del menú y la duración de los

Pasa a la página 2

### EN ESTE NÚMERO:

I Encuentro Internacional en Chipre	4
Fulcro Internacional	7
Entrevista con Hope Goodale, Directora del Instituto Internacional	12
Nacional Capítulos Territoriales	14
Agenda	15
Fulcro Experiencias	16
La Saga Fulbright	22
¡A su salud!	25



*En el cóctel de bienvenida*

(Viene de la primera página)

brindis. Entre los más de cien asistentes se encontraban representantes de los organismos y empresas que patrocinan las becas, miembros de la Comisión Fulbright y de la Embajada de los Estados Unidos, cazataleños y representantes de instituciones académicas, además de numero-

La velada arrancó con un cóctel en los jardines del Club al atardecer. En un ambiente animado por los primeros calores de la primavera madrileña, refrescantes gin and tonic y exquisitas gambas encapsadas, fueron recibidos los becarios retornados. Los viejos conocidos aprovecharon para



*Algunos de los recién llegados*

sos antiguos becarios y acompañantes, algunos de los cuales se desplazaron especialmente para la ocasión desde diversos puntos del país.

saludarse una vez más e intercambiar noticias sobre sus actividades más recientes, proyectos y otros puntos de interés. A continuación se pasó al interior para la cena,

que transcurrió en el ambiente informal y lúdico que caracteriza los acontecimientos sociales que organiza la Asociación. Los comensales eligieron dónde sentarse a su gusto, excepto los invitados de honor, que ocuparon sus puestos reservados en la mesa presidencial. El menú consistió en pimientos de piquillo rellenos, entrecot con salsa de pimienta y guarnición de verduras, todo ello acompañado con vino de Rioja, de postre tarta helada de chocolate, y cava. Tan sólo hubo que lamentar la ausencia de un plato vegetariano alternativo. Pero dicha falta de previsión fue suplida por el chef, que en un arranque de improvisación presentó al afectado un vistoso lenguado a la plancha -aunque "un poco viejo"- según comentó más tarde el comensal. (El Comité organizador promete que el año que viene habrá menú vegetariano).

Apenas acabado el postre, llegó la hora de los brindis e intervenciones, que estuvieron amenizadas por el presidente de la Asociación como maestro de ceremonias, las bromas de los ponentes y el flujo constante de licores varios, amablemente servidos por el personal del restaurante. Lorenzo fue el primero en tomar la palabra para dar la bienvenida a los fulbrighters'93. Le siguió el Agregado Cultural Adjunto de la Embajada americana, Thomas Leary, que se excusó antes que nada por posibles abusos a la "Lengua de Cervantes", pero luego no cometió ni una sola falta. Juan Belda, de la firma Heidrik & Struggles, insistió en la necesidad de impulsar una nueva ética profesional en España para acabar con la corrupción, mientras que el Rector de la nueva Universidad



Sobre todo, buen humor

Alfonso X el Sabio, Vicente Ortega, anunció la existencia de plazas de profesor disponibles para antiguos becarios Fulbright de Letras. La intervención mejor recibida fue sin duda la de Nacho Umbert, Fulbright'83 y presidente del capítulo catalán de la Asociación, quien resaltó la necesidad de construir una verdadera red de contactos profesionales o network al estilo norteamericano entre los fulbrighters españoles. Con su eslogan "pongamos a la gente adecuada en los puestos clave" arrancó los aplausos entusiastas del público, que obviamente se dio por aludido. Finalmente, los becarios homenajeados subieron uno por uno al estrado para contar, micrófono en mano, lo que habían hecho durante el período de disfrute de la beca. La tónica general: palabras de agradecimiento y una profusión de experiencias maravillosas -un discurso familiar para todos los antiguos becarios, entre los que despertó la nostalgia-. La frase "ha sido el mejor año de mi vida" se escuchó en más de una ocasión; sobre todo en boca de los asistentes a los Seminarios de Salzburgo, lo que nos dejó un tanto perplejos acerca de qué es

lo que ocurrirá en ese seminario austríaco. Los "computer scientists" del medioeste americano estuvieron menos efusivos, posiblemente aún abrumados por las interminables llanuras del estado de Indiana y alrededores. Ignacio Lanza, que hizo un Master sobre "Veterinary virology" en la universidad de Ohio, ofreció repartir su excedente de mazoreas de maíz que se trajo de recuerdo. Algunos aprovecharon especialmente bien el tiempo, como Pablo Lanza, que hizo "un par de masters" en la universidad de Pittsburgh, lo que le hace merecedor del Achievement Record de la promoción. Sonsoles Maroto, que trabajó en temas de empleo y desempleo en Washington D.C., se

ofreció desde su puesto en el INEM a buscar trabajo a sus compañeros, aunque la mayoría no parece que tuviera mayores problemas. Como Silvia López Rivas, que nada más volver de Cambridge, donde hizo "Public Management", se unió al equipo encargado de redactar la nueva ley del Impuesto sobre sociedades.

Tras un breve paréntesis de recuperación después de la larga sentada, la noche recobró la marcha a ritmo de rock con la apertura de la pista de baile y el bar. Un agarraó entre Lorenzo y una bella ex becaria, asidua a los eventos de la Asociación, fue muy comentado y disparó los rumores de un posible fin a su ya famosa soltería. Hacía las tres de la madrugada, los últimos abandonaban el lugar para adentrarse en la noche madrileña y continuar bailando hasta el amanecer.

#### Isabel Rico



Twist and Shout

# Con el pasaporte en la

## I Encuentro Internacional entre Fulbrighters de Chipre y España

**S**IGUIENDO el programa establecido, el día 26 de marzo un grupo de la Asociación J. William Fulbright compuesto por dieciséis personas salió de Madrid con objeto de realizar una visita institucional y excursión turística a Chipre. El objetivo de este viaje era doble. Por un lado, iniciar el programa español de contactos institucionales a nivel internacional, diseñado en diversas juntas directivas de la Asociación habida cuenta de la positiva experiencia que representó la visita de nuestros compañeros alemanes en 1993, durante la cual España actuó como país anfitrión. En esta ocasión los Fulbrighters españoles tomaron la iniciativa como visitantes y el país anfitrión fue Chipre. El segundo objetivo era estrechar lazos de unión y colaboración entre los participantes en el viaje, mediante la convivencia e intercambio de experiencias, con lo que se contribuye a la cimentación de una fluida red entre los asociados.

La responsabilidad de la coordinación de este viaje corrió a cargo de Aurora Pérez Miguel, que en todo momento fue apoyada por los otros dos miembros de la Junta Directiva Carmen Varela y Nacho Umbert.

El día de salida, 26 de marzo, se consiguió de la compañía Olympic Airlines un mostrador para nuestro grupo, de manera que los trámites de embarque fueron inmediatos. En Atenas, el contacto de la Agencia fue pun-

tual y nos trasladó al hotel sin ningún contratiempo. A la llegada a Chipre al día siguiente hubo un problema inesperado de overbooking en el hotel asignado que fue solucionado inmediatamente por los miembros de la Junta Directiva. A partir de ese momento, se desarrolló el programa previsto con algunas mejoras fruto de las negociaciones con la agencia local. El día 28 hubo una excursión a la zona montañosa del interior de la isla, visitando los valles de Troodos y Solea, que cuentan con típicas aldeas de montaña y monasterios con bellos iconos.

### Con la Asociación chipriota

La jornada del día 29 estuvo dedicada al I Encuentro Internacional de Fulbrighters españoles. La Asociación chipriota había organizado tras la visita turística a la capital una sesión informativa sobre la realidad cultural, artística e histórica del país. Nos recibió el Director General de la Oficina de Prensa e Información, Sr. Andreas Sofocleus quien, tras unas

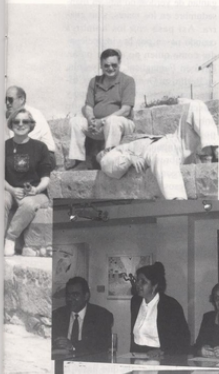
palabras de bienvenida, procedió a la emisión de un documental sobre el país haciendo especial hincapié en sus aspectos turísticos y políticos (dada la especial situación de división tras la invasión turca). Finalizada la sesión, tuvimos una mesa redonda con los fulbrighters chipriotas. La reunión tuvo lugar en la Sala Cultural de un banco de Nicosia. Tras una cordial bienvenida, se celebró la sesión oficial. La mesa presidencial estaba formada por parte chi-



*Momentos institucionales y turísticos de un encuentro irrepetible*



# mano



Con los Fulbrighters chipriotas

priota por D. Daniel Hadjiitofi, Director Ejecutivo de la Comisión Fulbright, y Dña. Gloria Sepou, Presidenta de la Asociación. Por parte española estaban Aurora Pérez Miguel y Carmen Varela, vocales de la Junta Directiva de la Asociación española. La delegación chipriota hizo una exposición sobre la trayectoria de su asociación y futuros proyectos, expresando su deseo de conocer la situación de la nuestra. Distribuyeron unos libros a

todos los miembros de la Asociación española y pasaron la palabra a Dña. Aurora Pérez Miguel, que agradeció la cordial bienvenida y manifestó su satisfacción por este primer encuentro. Tras ofrecer a la delegación chipriota unos libros sobre España, así como algunos números de la revista *Fulcro* y el directorio de ex becarios (que alabaron por el enorme esfuerzo que suponía dicha tarea), se pasó la palabra a Dña. Carmen Varela, que hizo una completa

exposición de la historia y avatares de la Asociación española, explicando las actividades que se realizan en la actualidad y los programas y proyectos para un futuro próximo. Después de expresar nuestro deseo de recibirles

en España próximamente, se dio por terminada la sesión oficial, pasando a degustar un refrigerio con productos típicos de la isla.

El día 2 de abril, tras unas jornadas dedicadas al turismo, se produjo el regreso a España, dando así por terminado el I Encuentro Internacional de la Asociación Fulbright y habiéndose cumplido a plena satisfacción los objetivos marcados.

Aurora Pérez Miguel

## Crónica bufa del viaje a Chipre

A Chipre, la isla encantada, llegamos con ilusión un grupo de fulbrighters a estrechar lazos de unión.

Conocer los monasterios querían Nacho y Marisa, así que tuvimos que ver el llamado Troditissa.

Las regiones montañosas disfrutamos con fruición y animamos la jornada con una y otra canción.

Al día siguiente fuimos todos llenos de alegría a la misma capital, que allí llaman Nicosía.

Fuimos muy bien recibidos y nos dieron su atención los expertos funcionarios chipriotas, de Información.

La Asociación de fulbrighters de aquella isla de leyenda nos brindó una bienvenida y hasta ofreció una merienda.

La excursión hasta los baños de Afrodita, dulce diosa, nos mostró bellos paisajes y una cultura grandiosa.

En esta agrícola zona hay una fiesta, yo os digo, que consiste en que a una chica le pueden nombrar "Miss Higo".

Momentos apasionantes juntos hemos compartido. Ahora, de vuelta a España, contaremos lo aprendido.

Y aquí se acaba, señores, esta crónica del viaje. Todos llegamos muy bien; nadie perdió su equipaje.



## Los límites

“**S**anta Rita, Rita, lo que se da no se quita”, dicen las niñas; pero la verdad es que a lo largo de la Historia lo que se da siempre se quita. Se trafica con los pueblos, se destruyen los esfuerzos, se desgarran los deseos y todo vuelve a empezar. Algo así pasó en un trozo de mar un 20 de julio de 20 años antes, cuando 20 **fulbrighters** españoles quisimos ir a una isla que hasta entonces nos era ignota y volvimos queriéndola con tanta dulzura como sólo a las diosas les hes dado querer. Llegamos por la noche, acurrucados en una de esas gallinas gigantes, en este caso de Olympic Airlines, que depositan sus huevos periódicamente en el aeropuerto internacional de Larnaka. Bajo los cielos griegos, encontramos a Nicos, un exquisito cirujano greco-chipriota, que en 1974, en la fúnebre noche de autos escuchó la poderosa voz que parece volver siempre a **Chipre** y que ya en un día muy lejano azotó los oídos de un tal **Lázaro de Lárnaka**: “Levántate y anda”. Nosotros nos levantamos al alba y henos, aquí, ante una tierra extraordinaria, donde las arquitecturas crecen en blancos desbocados, los viñedos limitan los campos, los títulos universitarios se multiplican como los granos, la rica melaza de dulces orientales compete con los frescos amarillos de la primavera y una sofisticada tecnología mediterránea se cobija en los rascacielos como los frutos en sus cáscaras. Es esta tierra un manojito de colores despeñados en una triada de caminos desde la cima del monte **Troodos**, uno para Europa, otro para África, y el otro

para Asia. Al borde de uno de ellos, en la llanura de **Mesorea**, se encuentra **Nicosía**, la capital, laberinto de límites indefinidos, desde la solidez de las murallas venecianas, hasta el simbolismo de las banderas griegas, ONU, turcas, por este orden, que encadenadas a calles fantasma dibujan la **Línea de Atila**, tras la que un ramillete de armas empuña a apuestas jóvenes veinteañeros contra su propia suerte. Son jóvenes que se entretienen en la nada, a la vez frágiles y duros, desconfiados y hospitalarios, inmersos en esa doblez blanquinegra que recuerda a los juegos de la batalla, de la lucha y del pensamiento: son las piezas del complejo ajedrez, los números exactos del dominó, el bailoteo alegre de las damas y los matices del teclado del piano. Aquí nos recibieron nuestros anfitriones, con esa actitud tan espontánea de los pueblos mediterráneos, los brazos abiertos de regalos, regocijados en el aroma de los mejores vinos, generosos **mezé** y asedadas músicas de múltiples influencias. Porque es a este suelo cobrizo, de cantos nostálgicos como lamentos, que todos fueron y todos partieron: micenios, ptolemeos, romanos, bizantinos, franceses, italianos, turcos e ingleses. ¿O no partieron?. En todo caso, cada uno de ellos dejó tras de sí su futuro, pero sobre todo los romanos, con sus casas majestuosas: la de **Dionisios**, la de **Orfeo**, la de **Aion...** y su magnífico anfiteatro con su escenario orientado hacia el azul, donde el espectáculo está siempre servido: o los actores o el mar. Este mar de espumas, de donde dice la leyenda que nació la isla y que las espumas nacieron, a su vez, de la violencia. Sin embargo chasquea en el aire una paz de bahías como manzanas: **Agia**

**Napa, Akrotiri, Episkopi...** y no hay en el mundo una tierra tan sumisa como sus mismas playas y tan gallarda como esta lengua de agua. Pero cuando los vientos peinan las arenas y las olas se agitan de verdor, no hay ya mansedumbre en los mares, sino guerra. Así pasa con los hombres cuando pasan por la vida peleando, como quien no quiere pasar. Pasó en Famagusta, en Kyrenia, en Berlín, en Gernika... Hoy **Chipre** mira devotamente a Europa y busca la atención del mundo sobre sus derechos al retorno, porque ningún hombre es una isla, ni ninguna isla pertenecerá a dos hombres. Veo en su mirada un amargor de corazones divididos en esos juegos de memorias y olvidos que da la vida a la muerte de sus muertos y da la muerte a la vida de sus vivos. Hay razones del corazón que jamás cicatrizan y hábitos de la razón que el mismo cerebro no puede comprender. Mientras tanto, yo quiero reflexionar asomada a otra vieja historia: hace por lo menos dos siglos, mi familia tenía una casa diseñada sobre una hermosa T. Después de muchos años, un vecino cizañoso se abalanzó sobre una de las alas, ala que hasta la fecha fue la casa de nadie y una perfecta ruina. Hoy la quieren reconstruir y nosotros nos preguntamos qué hacer: ¿apelaremos a la justicia? ¿se la arrebataremos por la fuerza? ¿o la dejaremos así?. Después de todo, nuestra mutilada T se ha convertido en una elegante L. Es muy difícil, pero quizá podríamos dialogar con un tercero sobre estas y otras consonantes. A tales decisiones llega la Psicología y se les reconoce como resolución de conflictos. La poesía les llama purificación del alma.

Carmen Varela

## 45 Years in Egypt

**N**ovember 3, 1994, marks the 45th anniversary of the Binational Fulbright Commission in Egypt. During the past 45 years, nearly 4,000 Americans and Egyptians have participated in exchanges between the two countries. Aside from its mission of furthering mutual understanding supporting the exchange of scholars, the Fulbright program in Egypt also is an integral part of the cultural relationship between the United States and Egypt.

The Friends of the Fulbright Commission in Egypt, Inc. was created as an adjunct of the Commission to establish a link between the Commission and the community it serves. The Friends raise corporate, alumni and individual funds to support on-going Commission programs, publications, and alumni activities.

*The Binational Fulbright Commission in Egypt recently has been connected to the Internet E-Mail system. Should you wish to correspond with them by E-Mail, their address is:*  
**BFCEDEV@FRCU.EUN.EG**



## Senator Fulbright Progresses, Wife Reports

*By Harriet Mayor Fulbright*

**A**s most of you already know, my husband suffered a severe stroke last June. At 11:30 p.m. on June 2, I awoke from a deep sleep to rasping breathing sounds next to me. I immediately called an ambulance. Within a short time we pulled up to George Washington University Hospital, sirens wailing.

During the first day, Bill did not respond well to treatment. He just lay there, right side limp, unable to say anything recognizable, seemingly resigned to immobility.

The next day, however, I caught the first tentative, recognizable words, and soon his leg and arm began to show signs of movement. His physical abilities improved daily, but his speech was almost unintelligible for all of June, despite a persistent speech therapist, who must have had the hide of a rhinoceros to withstand the heated responses she was getting.

Friends were extraordinary. After a couple of weeks, they organized a schedule under which at least one of them would visit for lunch every week day. It lifted his spirits immeasurably.

After five weeks we came home to a dining room transformed into living quarters. It was a difficult adjustment at first, but the large screened porch adjoining offered a warm and peaceful place to mend. The rest of the summer was marked by steady progress. In the fall, we began to explore an ever wider



*Portrait of Senator Fulbright by Harriet Mayor Fulbright*

section of the neighborhood; this helped to rekindle an interest in life, friends, and finally current events.

Now, while Bill is still in a wheel-chair and not totally clear in speech, we have settled into a quiet daily routine made easier by able assistance in the house. Once again he starts each morning, as you can see in my drawing, by reading the newspaper.

Friends still come often and remain a real source of comfort. The week of March 7 we celebrated our fourth wedding anniversary and greet each uneventful day with pleasure and gratitude.

*Senator Fulbright enjoys receiving cards and letters from Fulbrighters around the world. Please write to him at the address below:*  
*Senator J. William Fulbright*  
*2527 Belmont Rd., N.W.*  
*Washington, DC 20008*

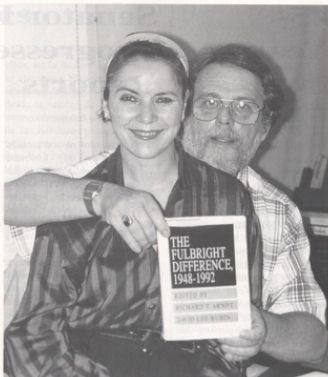
## Our Book

**"THE FULBRIGHT DIFFERENCE: 1948-1992".** Edited by Richard T. Arndt and David Lee Rubin with a foreword by Stanley N. Katz and an afterword by Robin W. Winks. Transaction Publishers, 1993, \$49.95, hardcover, 490 pages. (Forthcoming in paperback.)

**T**HE following is an excerpt of a review by David Nalle, former USIA Director for North African, Near Eastern and South Asian countries and Deputy Director for Educational and Cultural Affairs. He now concentrates on Central Asian Affairs:

When she was a child in Galicia, Carmen Varela dreamed of "building an immense palace with a great library." Now a clinical psychologist and twice a Fulbright grantee in the United States, she writes: "I awake as an adult and see that my dream has come true: the Fulbright program has built a palace big enough for us all to discover the world's knowledge and the richness of multiple cultures. Dialogue, sharing ideas, working together, peace through the word, understanding each other, looking for other ways—these are mottos carved on the walls of the Senator's palace."

*The Fulbright Difference* is a book with a very serious purpose, but it happens to make delightful, intellectually stimulating reading. Its purpose is to establish that the Fulbright exchange program has made a difference not only in the lives of the participants but also in the course and nature of recent world history.



Carmen Varela y Roger Utt

Each essay tells, at a minimum, of the enrichment of a human life. Often, it is a number of lives that are enriched by the appearance of a Fulbrighter in their midst. Sometimes the Fulbright difference is manifest in the enhancement of a field of knowledge, in the publication of a valuable book, in a decades-long relationship between scholarly institutions, in a self-transforming insight into another culture, or simply in an enduring transnational friendship between families.

Nowhere in the book is the pragmatic projection of the difference Fulbright could make better expressed than in the carefully worked essay "Hispanist at Large" by 1970s grantee Roger L. Utt. Utt's Fulbright project eventually became the exploration of the intriguing problems

besetting Hispanic-Portuguese cross-cultural communication. He closes his essay this way:

"Having studied the clear-cut lessons of perennial conflict and misreckoning between Spain and Portugal, I like to believe that my intuition about continuity of purpose (for individuals) holds true as well for whole societies, which have nothing to lose and everything to gain simply by making a persistent, honest effort to know and understand one another freely, one-on-one, uninhibited by the often clumsy protocols of their respective governments, however well- or ill-intentioned those may be." This is precisely what the Senator intended all along.

(Foreign Service Journal,  
March 1994)

## Carta del Presidente

**El fulcro de la Asociación**

*Fulcro* ha venido registrando, desde su primer número, la historia de nuestra Asociación. Los proyectos, las actividades y las informaciones que han recogido sus páginas han tenido un objetivo central, construir y reforzar la comunidad Fulbright española. En estrecha cooperación con la Comisión, la Asociación ha creado nuevas oportunidades de encuentro, celebración y servicio para ex becarios, actuales becarios y administradores de estos programas, españoles y americanos.

El propósito de esta carta no es repasar de nuevo una historia ya publicada, sino analizar algunas de las razones de su sentido, las circunstancias que han impulsado su línea ascendente, y solicitar vuestra colaboración para continuar avanzando en la consecución de nuestros objetivos.

**Razones de nuestro desarrollo**

Primera razón: la importancia de la misión que servimos. Los programas Fulbright probablemente constituyen la experiencia de cooperación cultural e intercambio académico más importante que haya tenido lugar en el mundo en esta segunda parte del siglo. En el ámbito exclusivamente español solamente podría encontrarse una experiencia comparable en la labor desarrollada por la Junta de Ampliación de Estudios durante el primer tercio del presente siglo.

Segunda razón: la Asociación surge en el momento oportuno. Este es un tiempo de convergencia de fórmulas organizativas, cuando los organismos públicos precisan de la cooperación de la sociedad civil para desarrollar sus programas y

cuando nuevas ideas sobre la gestión de intereses generales por asociaciones y organizaciones privadas se van progresivamente extendiendo. La Asociación es una organización privada de voluntarios que coopera con la Comisión en el desarrollo de sus programas. La utilidad y el valor de este apoyo para la continuidad y desarrollo de estos programas son insustituibles.

la Asociación  
ha creado  
nuevas oportunidades  
de encuentro,  
celebración y servicio

Durante su estancia en Estados Unidos muchos de nuestros becarios se familiarizaron con nuevas fórmulas de cooperación entre organizaciones públicas y privadas que ahora comienzan a extenderse por Europa. En nuestra vida asociativa hay mucha energía que viene de la memoria de esta experiencia especial.

**La Asociación como modelo**

Nuestra Asociación, por otra parte, está empezando a tener un efecto multiplicador en organizaciones similares. Las formas organizativas no surgen espontáneamente sino en gran medida inspirándose en fórmulas utilizadas con éxito en otros lugares. En algunas de las nuevas asociaciones de "alumni" que van surgiendo en las universidades españolas la inspiración en nuestra Asociación ha sido evidente.

Tercera razón: una nueva manera de ser ex becarios. La idea tradicional del becario mira al pasado. La beca como ventaja especial personal justificada casi exclusivamente por calificaciones escolares y que, una vez disfrutada, extinguió toda relación entre el patrocinador y el beneficiario. Nuestra idea mira al futuro, al potencial del candidato y a su capacidad de aprovechamiento del programa. El ex becario sigue siendo un recurso especial para el desarrollo de los programas en los que ha participado. En una sociedad democrática y no paternalista es difícil que algo subsista si los que se han beneficiado de ello no contribuyen a su continuidad. La pertenencia a la asociación es el medio colectivo de asumir esta responsabilidad.

Y, finalmente, una invitación que deriva de una convicción especial. La de que una comunidad descansa substancialmente en el reconocimiento de sus miembros. Queremos que *Fulcro* recoja contribuciones e informaciones de un sector cada vez más amplio de nuestra comunidad. Nos interesa especialmente recibir contribuciones vuestras en las que relatéis desde vuestra experiencia fulbright hasta vuestras reflexiones actuales sobre temas que os parezcan oportunos. No hay mejor destino para *Fulcro* que recoger noticias vuestras. Esta ha sido la línea editorial constante. El período estival inmediato puede ser una buena ocasión para que disfrutando un poco más de sosiego encontréis tiempo para escribirnos. Esperamos vuestras cartas.

Lorenzo Rodríguez Durántez

**Fulcro se publica cuatro veces al año. Cualquier tipo de material para ser publicado deberá ser enviado a la dirección de la Asociación Fulbright que aparece en esta mancha.**

**Presidente:** Lorenzo Rodríguez Durántez - **Consejo Editorial:** Roger L. Utt, Cristina Manzano, Enrique de la Llave, Lauro Olmo - **Coordinador y Secretario de Redacción:** Eduardo Cruz - **Diseño:** Esperanza Alonso, Rosa M. G. Sierra - **Dirección:** Pasco General Martínez Campos, 24 bis - 28010 Madrid - teléfono 91/308 24 36 - Fax: 91/308 57 04 - E mail: eduardo @ comision.fulbright.es.



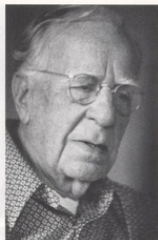
## Las CARAS de sus AMIGOS

"...I have seen people's faces, knowing what their cards were by the way they held their eyes." The Gambler

CARMEN Menéndez (Fulbright, 1968), expuso el pasado mes de junio en la E.T.S. de Arquitectura de Madrid una serie de retratos realizados durante su estancia en Estados Unidos bajo el título genérico de "Faces & Friends". "Son instantáneas tomadas en sitios diversos de distintas universidades. Dos eran ya persona-

jes importantes: Julián Marías, que enseñaba en América; y Donald Watt, fundador en 1932 del *Experiment in International Living*, el cual estaba firmemente convencido del valor de aprender a pensar, ver y sentir desde otra cultura (...) Usando distintos papeles, distintas texturas, *que-mando* rasgos redundantes y resaltando otros importantes, Carmen busca la belleza sutil de la fotografía en blanco y negro".

Debido a su éxito, estamos intentando organizar esta misma exposición para la Asociación.



*We would go into the woods, around his New England home, searching for blueberries for dinner*

## I Jornadas sobre relaciones Hispano-Norteamericanas y Modernidad Cultural Española, 1918-1936

(programa provisional)

Organizadas por la Comisión Fulbright, el Centro de Estudios Norteamericanos de la Universidad de Alcalá de Henares y la Asociación J. William Fulbright.

**20 de octubre.** Casa de América. 18:30. Sesión inaugural. Juan Velarde Fuertes, Univ. Complutense, Madrid. "El pensamiento económico español y la libertad de mercado". 20:00. Mesa redonda sobre las relaciones económicas hispano norteamericanas. Coordinador: Antonio Garrigues Walker.

**27 de octubre.** Instituto Internacional. 18:30. Richard Herr, Univ. de California, Berkeley. "La influencia del hispanismo americano". 20:00. Mesa redonda sobre la influencia del hispanismo americano. Coordinador: Felipe Ruiz, Univ. Autónoma, Madrid. Participantes: Jaime Contreras, Univ. Alcalá y James

Simpson, Univ. Carlos III.

**3 de noviembre.** Instituto Internacional. 18:30. Townsend Ludington, Univ. de North Carolina, Chapel Hill. "John Dos Pasos en España". 20:00. Mesa redonda sobre la literatura americana en España. Coordinadora: Ana Antón Pacheco, Univ. Complutense, Madrid. Participantes: Rafael de Cózar y Rafael Utrera, Univ. de Sevilla.

**10 de noviembre.** (Lugar por determinar). 18:30. Pilar de Navasquez Benloch, directora del Museo Cerralbo. "Relaciones entre artistas españoles y norteamericanos". 20:00. Juan Antonio Ramírez, Univ. Autónoma, Madrid. "El viaje norteamericano de la arquitectura Spanish".

**17 de noviembre.** Fundación Ortega. 18:30. Luis Palacios, Univ. de Córdoba. "El entramado institucional de las relaciones

hispano-norteamericanas". 20:00. Alejandro Pizarroso, Centro de Estudios Norteamericanos, Univ. Alcalá. "La influencia norteamericana en la prensa y radio españolas".

**23 de noviembre.** Residencia de Estudiantes. 18:30. José Luis Borá. director de cine. "Hollywood and el teatro español". 20:00. Mesa redonda sobre la estética de Hollywood. Participantes: Jesús G<sup>o</sup> Dueñas y Jesús Monleón, críticos de cine.

**1 de diciembre.** Residencia de Estudiantes. 18:30. Thomas Glick, Univ. de Boston. "El Instituto Rockefeller y el desarrollo de la ciencia física-química en España". 20:00. José Manuel Sánchez-Rof, Univ. Autónoma, Madrid. "Una nación en busca de la modernidad: relaciones científicas entre España y Estados Unidos, 1918-1936".



**Vicente Ortega** (Salzburgo, 85) ha sido nombrado Rector de la nueva Universidad Alfonso X El Sabio, la cual abrirá sus aulas el próximo mes de Septiembre. Ortega pretende aplicar aquí el modelo universitario americano y convertir la Alfonso X en un centro de élite intelectual que forme a los líderes del siglo XXI.



**José M<sup>o</sup> Luzón** (Durham, 65) ha sido nombrado recientemente Director del Museo del Prado. Director General de Bellas Artes y Archivos entre 1991 y 1993 y del Museo de Arqueología entre 1989 y 1991, sustituye en el cargo a Francisco Calvo Serraller.



**Lauro Olmo Enciso** (Cambridge, 89) ha sido nombrado Director del Institute of European Studies en Madrid. Este programa de estudios europeos agrupa cerca de cincuenta prestigiosas universidades americanas y viene funcionando en España desde hace veinticinco años.



**Lorenzo Rodríguez** (Berkeley, 88) ha sido nombrado Gerente de la Real Academia de la Lengua Española.



**Rómulo Antonio Rodríguez-Soto** (Pittsburgh, 69) publicó hace unos meses su tesis doctoral titulada "Efectos sociolaborales de la integración de España en la Comunidad Europea. Proyección de futuro". Amablemente regaló un ejemplar a la Asociación el cual se encuentra disponible para todo aquel que desee consultarlo.



**Aurora Pérez Miguel** (Bellingham, 90) presentó el pasado mes de mayo en la Casa de América su último libro titulado "Lugares de magia y aventura", en la editorial Doce Calles. En él hace un amplio comentario de los viajes que ha realizado a diferentes puntos exóticos de todo el planeta y un estudio etnológico de los pueblos visitados.



**José Guimón** (FNMA, 76) ha sido nombrado Director del Departamento de Psiquiatría de la Facultad de Medicina de la Universidad de Ginebra, donde tiene la Cátedra de Psiquiatría I, una de las más prestigiosas de Europa. Guimón, alumno de Julian de Ajuariguerra, que trabajó en Gine-

bra, colección de óleos y dibujos en el Centro Cultural Hispánico, patrocinada por la Embajada de España en aquel país.

En su ya larga trayectoria profesional (comenzó a exponer a los 27 años de edad), Joaquín ha colgado sus cuadros en galerías tan importantes como Amadís y Seiquer de Madrid, Hastings de Nueva York, Unlimited Designs de Singapur y, más recientemente, el Centro Washington Irving en Madrid. Dentro de sus exposiciones colectivas caben destacar las realizadas en la Galería Juana Mordó de París, el Museo Ponce de León de Puerto Rico, el Museo de la Diputación de Cádiz y el Museo de la Universidad Fray Luis de León de Salamanca.

Entre otras muchas colecciones públicas, los cuadros de Joaquín



Joaquín con parte de su obra

se encuentran en el Musée d'Art Moderne de París, el Grupo Larios y Seguros Gil y Carbajal de Madrid, el Hotel Hiatt de Singapur y en más colecciones privadas en España, Francia, Suiza, Inglaterra, Alemania, Estados Unidos, República Dominicana, Singapur, Indonesia, Filipinas, etc.



**Joaquín Picazo** (New York, 81) acaba de clausurar su última exposición en la Galería Della Rovere, en Madrid. Anteriormente, pasó seis meses en Santo Domingo donde expuso una





Entrevista con  
Hope Goodale,  
Directora del  
International  
Institute

*Fundado en su origen por misioneros protestantes del estado de Massachusetts en 1886 como un colegio internacional para jóvenes españolas, el International Institute in Spain ha vivido -y sobrevivido- años difíciles para la libre enseñanza, su razón de ser. Hope Goodale, 68 años, antigua becaria Fulbright, cumple en septiembre su primer año al frente de un Instituto muy diferente al que conoció en los años 40 como estudiante de Literatura Hispánica.*

—¿Cómo ha sido su relación con el Instituto?

—Conocí el Instituto cuando llegué a España en 1947 como socia de Mary Sweeney para ampliar los estudios de Literatura Hispánica que había realizado en Bryn Mawr College. Luego volví en los años 60 como becaria Fulbright con mi marido, que vino a hacer investigaciones sobre Música. Cuando la Fundación del Instituto me ofreció el cargo de directora acepté enseguida. Soy una enamorada de España y siempre he buscado ocasiones para volver.

—¿Cómo era el Instituto que conoció?

—Durante la época franquista el Instituto fue un refugio de la educación liberal. Prestó su ayuda a muchos catedráticos y profesores que habían perdido sus puestos por razones políticas, como Tierno Galván. Era un centro en el que los españoles con ideales democráticos podían reunirse y hablar con libertad.

—¿Qué función tiene hoy el Instituto?

—Las actividades se han ampliado a lo largo de los años y hoy el Instituto tiene un alumnado y un

programa muy variado, aunque mantiene su espíritu original: el de fomentar un aprendizaje participativo que implique pensar, cuestionar, razonar -no recitar cosas de memoria-. Enseñamos inglés, organizamos coloquios, conferencias, cursos monográficos, lecturas de poesía y otros eventos culturales. Todos los años concedemos becas de posgrado para mujeres españolas que quieran estudiar en Estados Unidos - las Ruth Lee Kennedy-. Y contamos con una biblioteca de 72.000 tomos. Si no hacemos más cosas es por falta de fondos.

**—¿Qué contacto tenéis con otras instituciones en España?**

—Tuvimos una larga historia de amistad con la Institución Libre de Enseñanza y en nuestro auditorio han hablado intelectuales de la talla de José Ortega y Gasset, Juan Ramón Jiménez, Ramón Menéndez Pidal y María de Maeztu. Esa amistad se prolongó en los años 40 a través del Colegio Estudio. Este año los alumnos del Colegio representaron aquí una comedia de Woody Allen y lo hicieron francamente bien. Lógicamente, mantenemos una estrecha relación con la embajada norteamericana y con la Asociación Fulbright, con la que organizamos un almuerzo todos los meses y al que invitamos a una figura relevante de la sociedad española. Por mi parte, participo en el comité de selección de las becas Fulbright. El Instituto acoge además a una decena de universidades norteamericanas que tienen programas de intercambio con universidades españolas, como las de Boston, Nueva York, Syracuse y Vassar College.

**—¿Cómo se financian las actividades?**

—Somos una asociación independiente sin ánimo de lucro registrada en el estado de Massachusetts como la International Institute Foundation. No tenemos sede física allí y yo soy la única persona que figura en nómina. Dependemos de las aportaciones de particulares, universidades y otras fundaciones.

**—¿Ahora que la enseñanza libre ya es una realidad en España, cuáles son vuestras prioridades?**

—Fomentar el intercambio cultural entre los españoles y los estadounidenses. En EEUU existe un gran desconocimiento de lo que es la cultura española -aunque no de la hispana- y aún me preguntan si comemos muchos tacos aquí. Por otra parte, la mayoría de los jóvenes españoles sólo conocen la América que sale en las series de televisión.

**—¿Cómo se mide el éxito de vuestro trabajo?**

—Bueno, si nos continúan dando dinero es que estamos haciendo

algo bien. También contamos con las evaluaciones escritas de los alumnos. Pero la mayor prueba del intercambio es la de la convivencia. Los estudiantes americanos que vienen a España viven con familias españolas como uno más y he visto a muchos marcharse llorando.

**—¿Qué es lo que atrae de España a los americanos?**

—Es como una infección, una enfermedad. Es difícil de explicar, pero he conocido a muchos americanos que sienten la misma pasión por España que yo -no los turistas que vienen una semana, sino los que han vivido aquí-. Quizás sea el carácter español... las pequeñas sorpresas de todos los días: el encontrar Arte e Historia en todos los rincones cuando uno menos se lo espera. En cada pueblo hay una iglesia maravillosa, unas fiestas en las que pasarlo en grande. Y las ciudades tienen unas dimensiones humanas. Puedes andar y disfrutar en las calles.

Isabel Rico



La biblioteca cuenta con más de 72.000 ejemplares

## Noticias de los Capítulos Territoriales

**E**l 94 está siendo un año de gran cantidad de actividad en la Asociación. Por un lado, se mantienen y consolidan las actividades ya tradicionales, como son las tertulias de los primeros martes de mes, a las que cada vez asisten más asociados. También en más

noma, con nuestro Presidente **Lorenzo Rodríguez** como organizador, llevan ya tiempo reuniéndose una vez al mes para intercambiar conocimientos y experiencias. Esta idea quiere ser llevada también a la Universidad de Alcalá de Henares por **Lauro Olmo**. **Carmen Varela** intenta



José Morilla, Director del CENUAH

de una ocasión se ha colgado el cartel de "no hay billetes" en los Almuerzos del Instituto Internacional, especialmente en el del mes de mayo, cuando el Instituto se honró con la presencia y el discurso cálido del Excmo. Sr. Richard N. Gardner, Embajador de Estados Unidos en España. Su amabilidad, su conversación pausada, su inteligencia y su enorme interés en sacar adelante proyectos en beneficio de los estudiantes españoles quedaron reflejados en la interesante charla con que deleitó a los asistentes tras el almuerzo.

Peró la Asociación no se conforma con quedarse anclada en estas actividades y continuamente organiza otras nuevas. Los ex becarios de la Universidad Autó-

hacer lo propio con el colectivo de ex becarios del campo de la Sanidad con unas reuniones mensuales tituladas "¡A su salud!", en las que un invitado de honor dará una pequeña charla después de cada comida. La primera reunión contará con la presencia de Pedro Laín Entralgo. Por si estas novedades fueran pocas, **Pablo Lanza** ya ha comenzado a movilizar a los ex becarios más aventureros organizando el "Club Sierra Fulbright". El mal tiempo impidió que se pudiese llevar a cabo una marcha a pie por la Sierra de Guadarrama pero ya se está organizando un viaje para el mes de septiembre al Kilimanjaro. Los interesados pueden contactar directamente con Pablo para solicitar mayor información.

El Centro de Estudios Norteamericanos de la Universidad de Alcalá de Henares (CENUAH), que dirige **José Morilla**, vocal de la Junta Directiva, organiza diferentes coloquios, conferencias, etc, en el inmejorable marco de la Casa de América. Puntualmente nos manda a la Asociación información sobre sus actividades, la cual está a disposición de todos aquellos que la soliciten.

Los capítulos territoriales tampoco se quedan a la zaga a la hora de organizar actos para los asociados. Así, el capítulo de CATALUÑA continúa manteniendo sus reuniones mensuales, en las que se intenta compaginar una actividad cultural con otra gastronómica. La fórmula funciona a la perfección. Además, los asociados catalanes colaboraron con la Comisión Fulbright en la organización del Mid Year de los becarios americanos (ver artículo en pág. 19) y ya tienen bastante avanzado el programa del que será nuestro IV Encuentro Nacional, previsto para el puente del primero de noviembre.

Desde VALENCIA nos llegaron invitaciones para asistir en Madrid al estreno de parte de la obra "Isla-Mujer" de la bailarina **Gracel Menuet**, dentro del espectáculo "Mujeres a solas".

Y por si todo esto fuera poco, tenemos que dar la bienvenida a un nuevo capítulo territorial. La comunidad de ARAGÓN ya está empezando a organizarse. El encargado de dar el primer empujón a este nuevo grupo es **Feliciano Ramos** (Philadelphia, 89). Todos aquellos aragoneses que quieran colaborar con él pueden llamarle al 976-531371 de Zaragoza.

E.C.A

## Fulcro Agenda

**E**L IV Encuentro Nacional de la Asociación se celebrará en Cataluña entre el 29 de octubre y el 1 de noviembre. El programa provisional es el siguiente:

\*Sábado, 29 de octubre

Llegada a Tortosa, donde nos alojaremos en su Parador Nacional. Tras la comida en un restaurante típico, visitaremos la Catedral y el centro histórico de la ciudad. Cena en el Parador y posterior presentación de los asistentes.

\*Domingo, 30 de octubre

Visita al Parque Natural del Delta del Ebro. Visita a una finca perteneciente a Cavas Codorníu. Comida y coloquio sobre "Agricultura y Ecología" en el Parque Natural. Cena en el Parador y coloquio sobre "Ecología y Medio Ambiente en la sociedad actual".

\*Lunes, 31 de Octubre

Visita a los principales pueblos del Maestrazgo. Comida en Morella y visita de su centro histórico. Tarde libre. Cena en el Parador y posterior conferencia sobre "El arte de viajar".

\*Martes, 1 de noviembre

Día de regreso. Nacho Umbert preparará un itinerario ecologista a los no residentes en Cataluña

para que la "operación retorno" no se haga pesada.

■ Entre el 20 de octubre y el 2 de diciembre, la Asociación ha organizado unas jornadas sobre el tema "Relaciones hispano-norteamericanas y modernidad cultural española (1918-1936)". Se celebrarán conferencias todos los jueves comprendidos entre esas fechas (ver página 10).

■ Todavía sin fecha definitiva, pero posiblemente para el mes de diciembre y encuadrado en las jornadas anteriores, un colectivo de artistas ex becarios del Comité Conjunto está preparando un espectáculo multimedia inspirado en la obra de García Lorca "Poeta en Nueva York" que llevará por título "No duerme nadie por el cielo". En él se combinarán la música (tanto de piano como creada por ordenador), la pintura (plástica y digital), la danza (habrá coreografía para una pieza musical y para un poema) y la interpretación (recital de varios poemas).

■ Por último, os apuntamos que la Asociación está empezando a entablar contactos con la Asociación Fulbright de Portugal con el fin de realizar una visita a Lisboa este año con motivo de su Capitalidad Cultural Europea.



## Teléfonos y contactos

### ANDALUCÍA

**José de la Rosa**  
C/ Santillana, 10  
41004 Sevilla  
Tel: (95) 456 11 62  
**Matilde Melgarejo**  
Plaza de Cuba, 6, 8ª izda.  
41011 Sevilla  
Tel: (95) 427 34 87

### CANARIAS

**Angel Gutiérrez Ravelo**  
C/ Robayna, 35  
38004 Santa Cruz de Tenerife  
Tel: (922) 27 72 92 (casa)  
(922) 25 92 15 (trabajo)

### CANTABRIA

**Jose N. Fernández del Cotero**  
Pasero de Pereda, 7, 4º  
39004 Santander  
Tel: (942) 37 06 00 (casa)  
(942) 31 34 11 (trabajo)

### CASTILLA-LEÓN

**Eleuterio Valledado Gonzalez**  
C/ Arrabal, 53, 1º I  
47140 Laguna de Duero (Valladolid)  
Tel: (983) 54 05 78 (trabajo)  
(983) 26 21 50 ext 4392 (trabajo)

### CATALUÑA

**Ignacio Umbert Millet**  
C/ Valparaíso, 11  
San Cugat del Vallés  
08190 Barcelona  
Tel: (93) 674 01 04 (casa)  
(93) 280 47 55 (trabajo)

### EUSKADI

**Jose Guimón Ugartechea**  
C/ Manuel Allende, 24  
48010 Bilbao  
Tel: (94) 435 52 00  
**Xabier Falcón Ormazábal**  
C/ Buzintxulo, 14  
20015 San Sebastián  
Tel: (943) 28 74 10 (casa)  
(943) 27 31 00 (trabajo)

### GALICIA

**Mª José Mancebo Seoane**  
Facultad de Farmacia, Univ. de Santiago  
15706 - Santiago de Compostela (La Coruña)  
Tel: (981) 59 30 58  
**Mª del Carmen Pazos Lameiro**  
C/ Juan Canalejo, 16, 3º B  
15003 La Coruña  
Tel: (981) 21 28 63 (casa)

### PAIS VALENCIANO

**Mª Angeles Cerezo Jiménez**  
C/ Bélgica, 30  
46021 Valencia  
Tel: (96) 361 05 52 (casa)  
(96) 386 44 75 (trabajo)



# Beyond "the age of

I often introduce myself to foreigners by telling them that I am one of the few Americans who has never moved, and that when I die, I will be stuffed and put on display in the Museum of American History at the Smithsonian in Washington, D.C., as an historical anomaly. I have lived within a 20 mile radius of where I was born in Boston, Massachusetts, for 49 years and have taught at the same institution for 19 years. While I have traveled throughout the U.S. and to Europe, I have never been abroad for longer than three weeks. Thus, when I was called in late August of 1993, one day before my fall classes began, and asked if I would be willing to be a "substitute" Fulbright to Barcelona in the spring of 1994, I barely hesitated in saying "yes".

This spur-of-the-moment decision, which left me with four months to learn Spanish from scratch, prepare a new course that I had never taught before, and rearrange my academic program and professional life, turned out to be one of the most rewarding experiences of my life, both personally and professionally. In a little less than my first month, I felt fully at home in my barrio in Gràcia, and in love with my new city, whose architecture, cultural life, temperate climate, and fabulous markets satisfied my every gustatory and aesthetic desire. In spite of my pathetic

Spanish language skills, I was never made to feel an alien.

I encountered patience and good will wherever I went, sometimes accompanied by good-humored bemusement, and I managed, with few difficulties, to do my banking, develop film, buy food, and find my way in, through, and to every sector of the city and beyond. I am a very open person, and entirely comfortable with looking foolish, if necessary, in order to get what I need or to where I am going. But I believe that much of my comfort in Spain was also due to what a Tennessee Williams character called "the kindness of strangers."

I loved being in the midst of people of many ages, young

mothers and babies, the elderly, workers, students, and the stolid bourgeoisie who stared, though never unkindly, at my sometimes American flamboyance. And I admired the tradition of the paseo, so different from the purposeful and purposeless rushing of Americans too and fro, equally hurried about our pleasure and business. But there is, too, a lot of hustle and bustle about Barcelona, whose work ethic and cosmopolitanism reminded me a lot of the contemporary Boston in which I work.

My Catalan students, the fifth year I taught at the Central and the fourth year and doctoral students I taught at the Autònoma, surprised and delighted me in some of the same ways that my adopted city did. In terms of class, age, and ethnicity, my Catalan students were far less diverse than my UMass/Boston students, while their education was far more uniform and traditional than that of my American students. I was told that they were "passive" learners, who were primarily lectured to in large classes, and thus had little opportunity or incentive to express their own ideas, either in speaking or writing.

Because I wasn't sure what to expect, and because of my profound conviction that good teaching techniques can successfully cross cultural and linguistic differences, I decided

I encountered  
patience  
and good will  
wherever  
I went



# innocence'

to teach in the same way that I teach my American classes. My success was far beyond what I could have anticipated, at least in the two undergraduate and graduate classes that I taught for 13 weeks on "20th Century U.S. Women Writers." In fact, my Spanish students responded with more enthusiasm and evidence of understanding and appreciation of these techniques than many of my American students.

I asked my students to keep "critical writing journals" of their responses to the fiction we were reading by such authors as Edith Wharton, Willa Cather, Zora Neale Hurston, and Toni Morrison. Their responses were supposed to be analytical, informed by argument and evidence, but also reflective of their ideas and opinions about the literature. For each text, I offered a series of questions that students were invited to respond to, as well as to invent their own questions. To ensure their discussion, where the students worked in teams and then reported their responses back to the class through team leaders. Thus, the students worked collaboratively, most for the first time in their careers, and (as stated on the evaluations they filled out for the course) with a great sense of satisfaction and accomplishment.

The students could use these in-class exercises as a basis for their journal writing, which I did not

grade until the end of the semester. They were allowed to re-write as many entries as many times they wanted until the final due date. A fair number

My catalan students  
delighted me  
in some  
of the same ways  
that my adopted  
city did

demonstrated improvement, and a few, remarkable progress in their writing by the end of the course. Because I believe that learning is too often divorced from creativity and playfulness, I designed some of these exercises to evoke humor, as well as hard work, from my students. They continually rose to the occasion, sometimes coming up with ideas about novels I had taught before that astounded me with their acuity. Perhaps the most

profound revelation I had was something that used to be taken for granted in literature studies - the fact that great literature really does transcend class, racial, and cultural differences. Many of my Spanish students' sensitivity to the literature I taught, especially to the African-american and the immigrant experiences in the works, made this cliché live again for me.

I conclude with one of the in-class exercises I assigned my students, which I hope you can enjoy, especially since a fine movie version of this first novel that I taught played for two months this past spring in Spain, *The Age of Innocence*. I had imagined that my students would have a very difficult time relating to this seemingly old-fashioned novel about the upper classes of New York during the Victorian age. But I was dead wrong, both because of the power of Edith Wharton's literary imagination, and equally important, the enthusiastic intelligence released by my students' sense of empowerment in discovering that imagination for themselves.

Lois Rudnick  
Director, American Studies  
Rognon  
University of Massachusetts,  
Boston



**20th Century Women Writers**  
**(In-Class Exercise on The Age of Innocence)**

The year is 1886. Six teams of journalists (four or five in each group) are being sent by ¡Hola! magazine on assignment to los Estados Unidos for a special issue on lifestyles of the rich and famous among high society New York. The team that produces the best analysis will have their report published as the lead article in the March issue and will also receive a pay increase for future articles. The editors of ¡Hola! are particularly interested in the following information -and the more specific your observations (taken from Wharton's novel, so please make reference to chapters and page numbers), the better!

Each team is assigned to talk about different aspects of social life in the U.S. in the late 19th century.

\*Team 1: What are the proper roles in this society for men and women?

\*Team 2: What are the rules for courtship, marriage, and life after marriage?

\*Team 3: Describe the social hierarchy: who is on top, who is in the middle, who is on the bottom? How do you know which group people belong to? Give examples of one family for each class you observe.

\*Team 4: Rules for social behavior: What kinds of behavior, dress, topics of conversation are allowed in public and private places?

\*Team 5: Taboos for social behavior: What kinds of behavior, dress, topics of conversation are not allowed in public and private?

\*Team 6: What kinds of power do the women in this society have? What kinds don't they have?

Something for all of you to think about: Who determines the rules for this society -men? women? both? How do you know? If the U.S. is a democracy, where everyone is supposedly equal, how do you explain this "aristocracy" that "rules" society?

Please assign one member of your group to be the spokesperson in class.

## Mid-year meeting

**I**N April, twenty-eight American Fulbright grantees took a breather from their research and teaching schedules to attend the Mid-Year Fulbright Seminar, a four-day meeting annually sponsored by the Fulbright Commission and held this year in Barcelona. Before getting down to business, the group was treated to a warm reception and superb luncheon hosted by Ignacio Umbert, the generous and energetic leader of the Catalan chapter of the AJWF, on the terraces of El Castell, in Les Gonyoles d'Avinyonet, overlooking lush Penedès vineyards. Nacho was also instrumental in arranging for the group to hold several of its subsequent working sessions and two memorable luncheons in Barcelona's quietly elegant Círculo Ecuéstre.

These sessions, and others held at the grantees' hotel near the Ramblas, were conducted in small, informal groups concurrently led by Fulbright Program Officer Patricia Zahniser (who did a splendid job of organizing the Seminar), Thomas Leary, from the U.S. Embassy, and former Fulbrighter Roger Utt, who now lives and works in Barcelona. They included presentations and mid-year evaluations of the grantees' respective projects and treated such discussions topics as "Cultural Diversity and Differences in Academic

Communities in the U.S. and Spain," "Getting Established Productively in Spain," and "Making the Most of the Fulbright Experience Back Home." The group was flattered to see *La Vanguardia's* prominent coverage of the Seminar, under the headline "Fulbright forever," in its April 19 edition.

Besides touring Barcelona, the group was addressed at the

The final plenary session, moderated by the Commission's Executive Director María Jesús Pablos, featured a summing up of the Seminar's accomplishments by grantee Elizabeth Stephenson; a stimulating talk by two-time grantee Prof. Charles Cutter; and some fascinating insights by Fulbright former lecturer Eusebio ("Sam") Mujal-León, an experienced analyst of



American Fulbright Grantees

Ayuntamiento by ex-Fulbrighter José María Vegara, Concejal de Mantenimiento Urbano, on the city's recent and continuing transformation; they also enjoyed a private tour of the Generalitat, attended a reception at the Instituto de Estudios Norteamericanos and were welcomed at the residence of U.S. Consul General Angier Peavy.

contemporary Spanish society who had just attended the parliamentary session at which President Felipe González gave his State of the Nation address. The conviviality of the farewell dinner at Barcelona's venerable old Can Culleretes confirmed that the four-day meeting had been a roaring success.

Roger L. Utt

## CARTAS

*Las cartas destinadas a esta sección deben dirigirse a FULCRO, Sección Cartas, P. Gra. Mtz. Campos, 24 bis, 28010-Madrid. Es imprescindible que estén firmadas y exista constancia del domicilio, If. y DNI de los autores. FULCRO se reserva el derecho de su publicación, así como de resumirlas cuando considere oportuno. No se devolverán originales ni se facilitará información telefónica o postal sobre ellos.*

■ Dear Lorenzo,

We would like to present to you this year's schedule of events of **German Fulbright Alumni e.V.** As always, you and your friends are cordially invited to join us in these events, so we would like to ask you to communicate the information to your association's members. If you or other members plan to attend an event, please contact Alexander Steineck at our

headquarters. He will be happy to provide detailed information.

\* September 16-18, 1994, Stuttgart: "Where is our New Frontier?" Pow Wow. Keynote speaker will be Janusz Reiter, Polish Ambassador to Germany.

\* October 28-30, 1994, Berlin: Returnee Meeting. Contrary to what its label might suggest, this event is open to all Fulbright Alumni, including those of your Association.

\* January 1995 (exact dates to be announced later), Nuremberg: Winter Ball and Annual Assembly.

You are also welcome to join us for local activities should you be in the area. Just contact our office for information on regional chairpersons and local events. Please note that as of May 1st, our office has a new phone number (+49 69 751855).

Please, give our regards to your Fulbright colleagues. We

hope to see you soon, be it on the occasion of one of our national events, or in another international convention.

Yours sincerely,

**Juliane Kronen**  
President  
**German Fulbright Alumni e.V.**

■ Dear Mr. Rodríguez,

Thank you very much for sending me a copy of your newsletter, Fulcro, including your report of the visit paid to our Commission.

I am happy to mention that Professor Ákos Máthé became the new chairman of the **Hungarian Fulbright Alumni Association.**

Thank you again for your visit. I really hope that we will be in contact in the future.

Yours truly,

**Dr. Huba Brückner**  
Executive Director  
**Hungarian Fulbright**  
Commission

## Libros recibidos

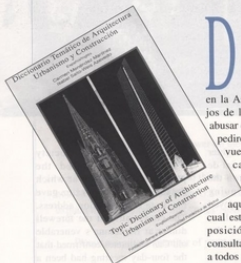
**D**EBIDO a la aportación de algunos ejemplares de las últimas publicaciones de unos cuantos asociados, nos gustaría formar una biblioteca en la Asociación con los trabajos de los socios. Nos gustaría abusar de vuestra generosidad y pedirlo que nos ayudaseis con vuestras publicaciones. En cada número de Fulcro reservaremos un espacio para dar cuenta de todo aquel material recibido, el cual estará a vuestra entera disposición caso de que queráis consultarlo. Muchísimas gracias a todos por adelantado.

- "Efectos sociolaborales de la Integración de España en la

Comunidad Europea. Proyección de futuro". Rómulo Antonio Rodríguez-Soto. Ed. Universidad Complutense de Madrid. Madrid, 1992.

- "Diccionario de la Empresa Inmobiliaria. Español-Inglés". Carmen Menéndez Martínez. Biblioteca Inmobiliaria M.D.I. Madrid, 1993.

- "Diccionario Temático de Arquitectura, Urbanismo y Construcción. Español-Inglés". Carmen Menéndez Martínez e Isabel Salto-Weis. Fundación General de la Universidad Politécnica de Madrid. Madrid, 1992.



## Tertulias "Fools & Brights"

**L**AS tertulias de 1994 comenzaron en febrero con **Eduardo Mangada**, ex consejero de Urbanismo de la Comunidad de Madrid y miembro activo del Partido Socialista. La charla, que estaba enfocada en un principio hacia el urbanismo madrileño, se desvió hacia la situación que estaba atravesando en aquellos momentos el PSOE, con la separación de guerristas y renovadores, ante el cercano XXXIII Congreso Nacional del Partido.

En marzo contamos con la presencia de **Ana Vega Toscano**, pianista y presentadora del programa "La Caja de Pandora" en Radio-2. Aprendimos sobre el flamenco, sus orígenes, sus distintas expresiones, etc. Para ilustrar sus explicaciones, Ana se trajo algunas grabaciones de flamenco como una de Juanito Valderrama y otra de "El niño del Museo" de 1920.

Recién finalizado el I Encuentro Internacional de la Asociación en Chipre, en abril tuvimos la suerte y el honor de tener entre nosotros a **Eliás Eliades**, Embajador de Chipre en España, y a **Carlos Pascual**, periodista de EL PAÍS y especialista en viajes. Ambos nos hicieron ver a través de sus comentarios las bellezas de Chipre a los que no pudimos asistir al Encuentro, llenándonos de sana envidia.

Sin apenas tiempo para avisar por correo a los asociados, se organizó una tertulia especial el 26 de abril con **Fernando Tolivar**, ex becario Fulbright. Fernando lleva quince años trabajando en la NASA, más concretamente en el Jet Propulsion Laboratory de Los Angeles, donde diri-

ge un equipo de investigación formado por unas setenta personas. Aprovechando una visita relámpago a España, nos ofreció una interesante conferencia con el título "Cassini: Misión a Saturno", ayudándose de unas impresionantes diapositivas del espacio enviadas por la sonda Cassini. A pesar de que sólo pudimos anunciar la tertulia a través del correo electrónico, la asistencia fue bastante numerosa.

En mayo se acercó por el Centro Washington Irving **Ricardo Aroca**, director de la E.T.S. de Arquitectura de la Universidad Politécnica de Madrid, quien con un gran sentido del humor nos expuso sus opiniones sobre la estructuración de las ciudades, más concretamente de la de Madrid. Las referencias al diseño de diversos edificios madrileños (Torres KIO, etc.), así como a la polémica suscitada con el proyecto de la Plaza de Oriente, fueron referencia obligada en una tertulia que, al igual que en las anteriores, se alargó durante la cena en un restaurante cercano.

Y para finalizar el semestre, **José Aranda**, Director General del Instituto Nacional de Estadística, nos habló de los problemas intrínsecos de las estadísticas, las encuestas de opinión, el censo, etc.



Excmo. Sr. D. Eliás Eliades

### Colaboración

Los contactos Fulbright son infinitos y no deberíamos desperdiciarlos. Si tú conoces a alguna persona relevante que pudiese venir a charlar con nosotros como invitado especial un martes, no dudes en comunicarnoslo. Nos gustaría que las tertulias "Fools & Brights" fuesen un foro abierto al que cualquier asociado o asociada pudiese invitar a sus amigos para que compartan con nosotros sus experiencias. Llámamos a la Secretaría (tel. 91-308 24 36) y propón tu "candidato".

E.C.A.

# La Saga Fulbright

## Aquel verano del 58

**Y**a han pasado 36 años. Entonces, las Torres Gemelas no eran ni siquiera un proyecto en la cabeza de algún arquitecto loco. El barco *Independence*, tras seis días de travesía, se acercaba a Manhattan. Tan sólo uno de los becarios Fulbright, que impresionados veían pasar a su lado a la Estatua de la Libertad desde la proa, se atrevió a comentar: "Pues es más espectacular en las películas". El discurso enfurecido de Miguel Oriol (New Haven, 59) ante tamaña irreverencia puso las cosas en su sitio.

De una u otra forma, todos los becarios de la primera promoción habían tenido ya algún contacto con los Estados Unidos. Juan María Amador (Stanford, 59) pedía información en la Embajada para su tesis sobre política monetaria americana y su influencia en el desarrollo mundial. Aurelio de las Heras (Columbia, 58) había hecho un viaje por aquel país como miembro de la Comisión Nacional de Productividad Industrial, que dirigía José Luis Pinillos y cuya finalidad era el aprendizaje de nuevas técnicas empresariales e industriales por parte de expertos españoles. Arturo González (Chi-



Juan Mari en la pasada Asamblea General





Aurelio, Arturo y Juan Mari, cosecha del 59

...en un momento de su vida, en Chicago, 59), que ya tenía una estrecha relación con el mundo anglosajón, pues solía pasar los veranos en Inglaterra, visitaba frecuentemente la antigua Casa Americana.

En cualquier caso, su primer contacto con la auténtica realidad universitaria lo tuvieron durante el curso de orientación de un mes de duración en el que no sólo perfeccionaban su inglés, sino que se iban adaptando a la forma de vida americana. Allí empezaron a contactar con personajes impensables entonces por las calles de Madrid y a otros los conocían ya en el campus, como dos monjes recién llegados del Tibet, un laosiano o un guerrillero argelino que se despertaba por las noches buscando desesperadamente su metrallita. Había comenzado ya el entendimiento internacional que preconizaba el Senador J. William Fulbright.

### El largo y duro invierno

Si se les pregunta por lo más duro de su estancia en Estados Unidos, es posible que alguno comente lo riguroso de las clases en la Universidad, o el aprendizaje de una disciplina férrea. Tuvieron que aprender además a estudiar en la biblioteca, y a hacer frente al espíritu individualista de los americanos, sobre todo en los campos científicos.

Pero hay algo en lo que todos coinciden: el invierno. Fue más difícil para ellos tener que soportar temperaturas de quince grados bajo cero que el hecho de tener que matarse a estudiar y a investigar en las aulas de sus universidades. "Uno de los momentos que recuerdo de mayor alegría fue las primeras vacaciones de invierno. Un amigo y yo nos fuimos del frío helado de Chicago hasta Florida, y el momento más memorable fue

cuando llegamos a la playa", cuenta Arturo González.

También son unánimes a la hora de alabar la amabilidad con la que fueron recibidos: "En ningún país del mundo, y lo he recorrido a fondo por motivos de trabajo, la gente se ha comportado tan correctamente conmigo. Incluso el Decano te invitaba a su casa a tomar café". Eso, es verdad, no dejaba de ser parte de la política general de las universidades americanas, donde decanos y directivos ejercen una mayor tarea de relaciones públicas y búsqueda de financiación que en España.

La mayor parte de su tiempo lo pasaban en el campus, mezclados entre los estudiantes americanos, "españoles éramos muy poquitos". De ahí que su integración fuese inmediata. Transcurría la época *beat*. Eran los tiempos de Jack Kerouac, Allen Ginsberg...

Algún becario se atrevía a publicar poemas en una revista llamada *Beat-itudes*. "Cuando Joan Baez viene a España se aloja en mi casa", comenta orgulloso Juan María recordando aquella época.

Pero el período de la beca terminó. Tuvieron que regresar a España. Los primeros meses recorrerían las calles de sus ciudades natales buscando una tienda que vendiese cereales para el desayuno, tan arraigadas tenían las costumbres americanas. Todos reconocen la gran utilidad del tiempo empleado en Estados Unidos. Para Aurelio "el programa Fulbright es el resultado más importante de las relaciones hispano-norteamericanas". Una pregunta sin respuesta ronda sus mentes desde entonces: "¿Por qué no me quedé a trabajar allí?". A pesar de todo, sus respectivos trabajos les permiten no quedarse desligados de la realidad americana, con lo que la "morrña" se atenúa.

La frase que quizá resume aquella experiencia sea la que pronunció Juan María antes de despedirnos: "Me lo pasé como un enano. Trabajé como una bestia. Estoy muy agradecido a la beca Fulbright".

## A vueltas con la ley

Juan María de Amador cambió Bilbao por Kansas, antes de llegar a la Universidad de Stanford. El Oeste americano. Cuando todavía era el Oeste americano.

Una de las cosas que más le sorprendió al iniciar su estancia allí era ver todas las puertas de los despachos abiertas. Le transmitía una imagen de liberalidad bastan-

te distinta de la que había dejado en la España franquista. Pero su asombro llegó aún más lejos el día que vio la puerta del Gobernador de Kansas cerrada, con un cartel: "Esta puerta está cerrada para que funcione bien el aire acondicionado. Entren sin llamar".

También Aurelio y Arturo tuvieron, de una forma u otra, alguna relación con los representantes de la ley y el orden. El primero llegó a pasar "una noche en la cárcel". Al acabar sus estudios decidió recorrer el país... a dedo. Una noche, cuando había decidido continuar aún un poco más allá su camino, le paró el coche del sheriff, quien le dijo que el autostop estaba prohibido en aquel estado, y que le hiciera el favor de acompañarle a su oficina. Allí, amablemente, le dio a elegir entre las celdas libres (que eran todas), y al poco rato le pidió el favor de que le acompañara a cenar. El sheriff, sabedor de que nadie le recogería a aquellas horas, había decidido ofrecerle alojamiento, cena y desayuno, y por si fuera poco, al día siguiente le llevó a la gasolinera del pueblo, donde le sería más fácil encontrar alguien que le llevara.

Para Arturo fue algo diferente. Durante su estancia en Chicago, sólo recibió la advertencia, cuando decidió dejar el campus para ir a vivir a un apartamento con otros amigos, de que se mudaba a una zona *peligrosa*. No pasó nada. Sí pasó, sin embargo, cuando algún tiempo más tarde volvió a Estados Unidos, esta vez a la American University de Washington. Un día fue abordado por un grupo de jóvenes, y recibió algún que otro puñetazo. Más tarde recibió la llamada de la policía, que se había enterado del suceso, disculpándose e interesándose por su estado.

Cristina Manzano  
Eduardo Cruz Acillona

## Próximo Capítulo:



José Antonio Valenzuela, María Teresa Tolosa Bribián, Martina Ramos Albarán, María Hortensia Grandá, María Victoria Torre Cabezas y Máximo Torreblanca Espinosa. Left to right. Teacher Exchange 1965

## “los felices 60”

## ¡ A su salud !

“**L**AS personas se dividen en dos grupos: jóvenes y enfermos”. Esta es la sencilla y contundente división que hace Pedro

Laín Entralgo de los seres humanos. Sin dudar, continúa: “Afortunadamente, yo me encuentro en el primer grupo”. Y es cierto. Pedro Laín conserva y cultiva las características supuestamente atribuidas a la juventud: rebeldía, empeño, lucha por la innovación, ilusión y afán de superación. Además, posee las virtudes de los mayores: paciencia y sabiduría: Las arrugas de su frente no indican edad, sino experiencia. Cada una de sus canas es un broche de brillantes en su currículum de oro. Las niñas de sus ojos, esas niñas que jugaron a pies del Moncayo, reflejan un pasado lleno de actividad académica, un presente iluminado y un futuro prometedor. “Seguiré trabajando mientras pueda”. Huyendo del exterior, se aísla en su despacho y desgrana la Medicina, la Historia y la Filosofía. Incansable a sus setenta y seis años, tenemos maestro para rato.

Por su saber, por su ansia de conocimiento, por sus lecciones, por su sencillez; por todo ello, un numeroso grupo de antiguos becarios Fulbright-Ministerio de Sanidad, le dedicaron el pasado 15 de junio un homenaje en el comedor de la Escuela Nacional de Sanidad. El acto fue posible gracias a Carmen Varela, que ha creado el nuevo capítulo de médicos “¡A su salud!” y a José Manuel Freire, Director de la Escuela, que amablemente cedió sus locales para este homenaje y futuros almuerzos.

La reunión comenzó con una introducción en forma de cuento dedicado al homenajeado a cargo de Carmen Varela. “Era un hombre elegante, con pelo de noche vieja y una piel albaricoque de niño montañero”. Tras navegar por los pantanos de Fulbrightlandia y presenciar una lluvia de cangrejos “sí, cangrejos, sobre su valle de otoño”, volvimos a la realidad de un sencillo y exquisito menú que alimentaba las diversas conversaciones.

Y Don Pedro Laín tenía algo que decir. Y habló. Expresó su agradecimiento por el homenaje, su satisfacción por compartir mesa con tan distinguidos comensales y su reconocimiento al programa Fulbright por permitir a los científicos españoles aprender por encima de las fronteras y regresar con el saber como equipaje para beneficio de todos.

Durante la posterior visita a la Biblioteca de la Escuela, encontramos un libro del maestro publi-



Freire, Laín Entralgo y Varela

Tras los postres, el verbo pausado de José Manuel Freire tomó forma de homenaje y reconocimiento a la trayectoria del maestro. Los méritos se hacían infinitos, como el aroma del café. No se inmutaba el semblante de Don Pedro, como si no diese importancia a lo que allí se escuchaba. Los libros antiguos dicen que esa es la forma de reconocer a los sabios. Callan cuando deben y hablan únicamente cuando tienen algo que decir.

En 1944. En la dedicatoria que improvisó con su pluma humilde, agradeció a la Escuela el que su obra estuviese tan bien acompañada. Cuando sea mayor, yo quiero presenciar una lluvia de cangrejos cobijado bajo el sabio paraguas de Don Pedro Laín Entralgo.

Eduardo Cruz Acillona

## El papel del Embajador en la España de hoy

El cinco de mayo nos reunimos a almorzar, en el Instituto Internacional, un nutrido grupo de gente diversa pero con el interés común de conocer y escuchar al nuevo Embajador de los Estados Unidos, Richard N. Gardner. Nos había convocado la directora del Instituto, Hope Goodale, cuyo saber hacer es garantía de antemano.

Como es habitual, los comensales ocuparon la mesa en U a lo largo de la sala frontal, en donde se exponían esos días cuadros de pintura. Se había pensado, según supe luego y por deferencia al Embajador, dejar en esta ocasión la vieja sala del Instituto habitual para estas reuniones, un poco ajada ya, demasiado ruidosa a

dor. Me había parecido un hombre de mirada aguda y gesto muy atento, rápido de reacción, que se fijaba en los detalles y captaba muy bien cuanto ocurría.

Según costumbre en estos almuerzos precedió la exposición de un becario, Félix de Luis, que habló sobre todo de su experiencia académica, elogiando con reconocimiento la Universidad de Columbia donde había estado estudiando, la misma universidad en donde el Dr. Gardner ocupa la cátedra Henry L. Moses de *Derecho y Organización Internacional*. Concluyó con un comentario compartido probablemente por muchos otros becarios: uno, al ir a América, dijo, lo hacía con recelo; pero lo peor era al final de la estancia, porque entonces llegaba

el momento de dejar el país y se pensaba ya en volver de nuevo.

El Embajador tomó la palabra agradeciendo sus palabras y comenzó su propia charla. El Sr. Gardner nos iba a contar, dijo, qué hace un embajador

aquí. Había comenzado explicando que no tenía lazos anteriores con España, a diferencia de algunos predecesores suyos, autores de libros sobre Literatura española. Su trayectoria había sido ajena a este país, aunque había estado en Europa, como Embajador en Italia. Al tomar el cargo, había ido descubriendo algunas cosas interesantes; por ejemplo, había sabido de la existencia de una deuda desde

antiguo a España, de cuando ésta había contribuido con una buena cantidad de reales de vellón a la causa americana. Si se echaban las cuentas y se sumaban los intereses devengados, la cifra se hacía fuerte. Mejor pasar a otro tema.

En el día a día de una Embajada surgían también problemas. Por ejemplo, se había producido el cierre de una empresa con la consiguiente y dura cuestión de despidos. Había habido manifestantes ante la Embajada gritando como protesta el consabido "Yankees, go home!". El Embajador había preguntado por qué esa incongruencia si la queja era precisamente por la marcha de la empresa. Le habían explicado que era la forma de protestar. Mientras oía el comentario del Sr. Gardner, recordé las palabras de un amigo hacía poco tiempo. "Los yanquis no son los americanos, se tienden a mezclar las cosas". Lo americano puede ser muchas cosas según nuestras distintas experiencias: una abierta disponibilidad, un dinamismo generador, la aceptación de la pluralidad, etc... Lo yanki vendría a ser... *la machine infernale*. Una máquina que tiene otras apelaciones en británico, francés, español.

El Embajador comentó algunos otros casos de la dinámica de las relaciones comerciales de los dos países y al final, ya en el turno de preguntas, fueron varios los miembros de la Asociación que tomaron la palabra. Las preguntas giraron en torno a temas económicos y de inversión en investigación. El Embajador contestaba de forma fluida o en algún caso se unía a la pregunta, él mismo, de manera inteligente. Se concluyó con un fuerte aplauso de reconocimiento a un Embajador que ha sabido hacerse con la gente.

Carmen Menéndez



Una charla entre amigos

ratos por el tráfico, y pasar al salón interior. Sin embargo, había sido el propio Embajador quien había insistido en que se utilizara la sala de siempre.

El almuerzo discurría con la animada conversación de los asistentes y acaso un dinamismo más marcado de lo habitual. A los postres se hizo una rápida ronda de presentaciones en la que, jocoso, quiso participar el propio Embaja-

## Nueva Convocatoria de Becas

La Comisión Fulbright se complace en presentar dos nuevas convocatorias de becas que se unen, a partir del curso 95-96, al amplio abanico de ofertas ya existentes.

Así mismo, agradece tanto al Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente como al Ministerio de Comercio y Turismo el generoso esfuerzo realizado para la consecución final de estas ayudas.

### \*\*\*Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente y Comisión Fulbright. Curso 95-96.

El OBJETIVO de las becas es contribuir a la formación del personal funcionario del MOPTMA y de sus organismos autónomos (excluido Correos y Telégrafos). La CONVOCATORIA consta de un máximo de ocho becas de 6 a 12 meses de duración, a disfrutar a partir del 1 de julio de 1995 y a finalizar antes del 31 de agosto de 1996. No se concederán prórrogas para un segundo período de disfrute. El PLAZO de present-

tación de solicitudes finaliza el 1 de agosto de 1994.

### \*\*\* Ministerio de Comercio y Turismo y Comisión Fulbright. Curso 95-96.

El OBJETIVO de las becas es ampliar y perfeccionar los conocimientos del personal al servicio de la Administración Comercial y Turística española. Los CAMPOS DE ESTUDIO a los que se da prioridad son: Marketing Internacional, Comercio Internacional y Economía Internacional, Finanzas Internacionales, Política Turística y Gestión de Calidad Turística.

Dirección de Organizaciones del Sector Público, y Análisis de Políticas Públicas. La CONVOCATORIA consta de tres becas de un mínimo de 9 y un máximo de 12 meses de duración, con fecha de inicio no anterior al 1 de julio de 1995 y con fecha de finalización no posterior al 31 de agosto de 1996. El PLAZO de presentación de solicitudes finaliza el 30 de septiembre de 1994.

**NOTA:** *Los impresos de solicitud para ambas convocatorias pueden recogerse en los locales de la Comisión Fulbright (P<sup>o</sup> General Mtez. Campos, 24 bis).*

April 8, 1994

The Honorable Jose Borrell  
Minister of Public Works, Transportation  
and Environment  
Nuevos Ministerios  
28071 MADRID  
Spain

Dear Minister Borrell:

On behalf of all my colleagues at the United States Information Agency who share your deep commitment to the Fulbright program, I want to thank you for supporting the Commission for Educational Exchange between the United States of America and Spain.

It would not be an exaggeration to say there are few Fulbright alumni who have returned as much to the program as you have. Without your assistance, the Fulbright/Ministry of Economy and Finance and the Fulbright/Ministry of Public Administration programs would never have been created.

My colleagues in Madrid tell me that your speech at the Casa de America last year on the occasion of the Spanish Fulbright Commission's 35th anniversary was instrumental in reaffirming support for the program at a time of budget difficulties on both sides of the Atlantic. The kind of support for the program, which comes as much from the heart as from the head, can only be offered by a Fulbrighter. No one else can speak so eloquently about what the Fulbright program has meant to Spain and the United States.

Now, there is one more contribution to add to the list - your own Ministry's Fulbright program. I am sure that this newest Spanish Fulbright initiative will add further luster to the reputation of Spanish Fulbrighters at American universities.

Sincerely,

Joseph Duffey  
Director  
United States Information Agency

Madrid, April 26, 1994

Mr. Joseph Duffey  
Director  
United States Information Agency  
Washington, D. C.

Dear Mr. Duffey:

I was deeply touched by your letter of 8 April. I never thought that my contribution to the Fulbright program would merit such praise from you and your colleagues at the United States Information Agency.

Being myself one of the many students who through the years has benefited from a Fulbright grant, I can't forget how much the opportunity has meant to my professional career. Now that I am in a position to help create new programs for the benefit of the Fulbright community, it's a pleasure to lend my support to initiatives directed to train people from the Spanish Public Administration.

In my opinion, one of the best ways to help new generations of leaders is to give them a thorough education. Through programs like Fulbright's, we get better professionals, but we also get citizens who will contribute in the future to a better understanding of our two countries.

Very sincerely,

José Borrell  
Minister of Public Works, Transportation and Environment

## Asociación J. William Fulbright

### Boletín de Inscripción para Nuevos Asociados

Hazle llegar una fotocopia de este Boletín a algún ex becario conocido tuyo que no se haya inscrito todavía. Luego, saca dos fotocopias del Boletín ya rellenado. Presenta una al banco, si procede, y envía la otra a la Asociación.

Apellidos.....  
Nombre.....  
Dirección.....  
Cód. Postal..... Ciudad..... Provincia.....  
Teléfono..... Fax..... E-Mail.....  
CAMPO PROFESIONAL ACTUAL.....  
Categoría de beca o ayuda.....  
Año(s)..... Lugar(es) de realización.....

#### CUOTA ANUAL (1994) DE CINCO MIL PESETAS (5.000), A PAGAR MEDIANTE:

—**Transferencia** a Banesto, C/ Miguel Angel, 17-19, Madrid, núm. Cuenta Corriente 271-15540, a nombre de la Asociación J. William Fulbright.

#### —**Domiciliación Bancaria:**

Sr. Director del Banco \_\_\_\_\_: Ruego atienda con cargo a mi cuenta nº \_\_\_\_\_, con domicilio en \_\_\_\_\_, en la ciudad de \_\_\_\_\_, con código postal \_\_\_\_\_, todos los recibos que a partir de la fecha de la presente le sean presentados por la Asociación J. William Fulbright.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1994.

Firmado:

—**Cheque bancario** nominativo, adjunto a este boletín, a favor de la Asociación.

Solicito de la Junta Directiva de la Asociación J. William Fulbright la admisión de mi solicitud para entrar como miembro de pleno derecho en la Asociación, pendiente de la ratificación por la próxima Asamblea General, con sujeción expresa a los Estatutos de la Asociación. Adjunto la cuota anual correspondiente al año de 1994.

En \_\_\_\_\_, a \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 1994.

Firmado:

Asociación J. William Fulbright  
Paseo General Martínez Campos, 24 bis  
28010 Madrid